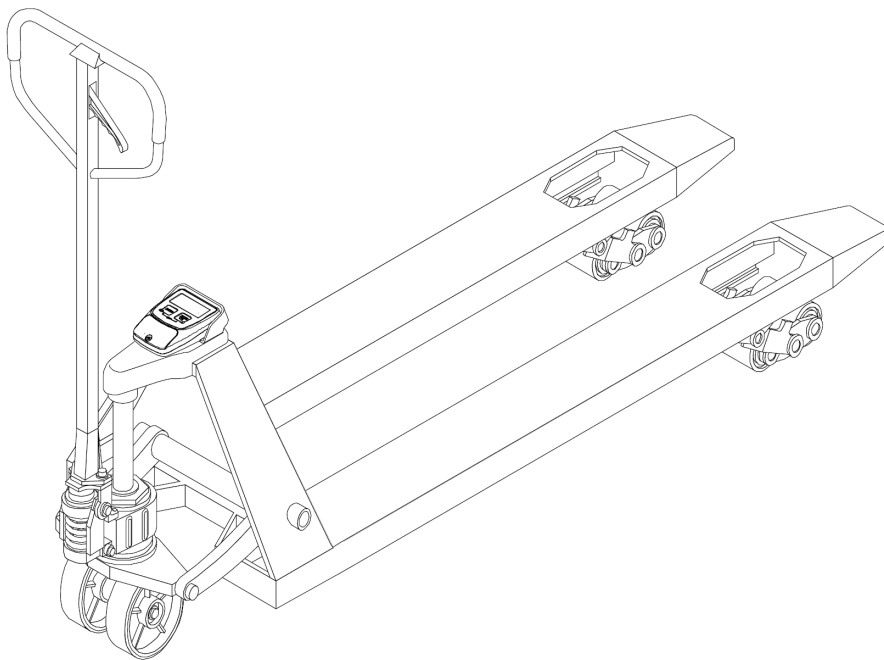


PTM 2.0 Scale

08.20

Driftsanvisning

sv-SE



Upphovsrätt

Detta dokument får inte spridas eller dupliceras, inte heller delar av det.

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG äger upphovsrätten till det här dokumentet.

Haferweg 24

22769 Hamburg, Tyskland

Vid frågor om service och beställningar

Tyskland

0800/5588334

service@jh-profishop.de

Utanför Tyskland

service@jungheinrichshop.com

Innehållsförteckning

A	Om denna anvisning.....	6
1	Giltighetsområde och målgrupp.....	6
2	Information och anvisningar.....	7
B	Säkerhet.....	8
1	Avsedd användning.....	8
2	Enskilda personers ansvar.....	9
3	Säkerhetsanvisningar för enskilda driftfaser.....	10
3.1	Transport.....	10
3.2	Drift.....	10
3.3	Underhåll.....	12
4	Ombyggnad och förändringar.....	13
5	Kvarstående risker.....	14
C	Konstruktion och funktion.....	15
1	Reglage.....	16
2	Våganordning.....	17
3	Markering och märkning.....	19
3.1	Varnings- och informationsskyltar.....	19
3.2	Typskylt.....	20
D	Tekniska data.....	21
1	Mått.....	21
2	Effektuppgifter.....	22
E	Första idrifttagning och transport.....	23
1	Första idrifttagande.....	23
2	Transport.....	23
2.1	Surra lyftbordet.....	23
F	Drift.....	24
1	Kontrollera trucken dagligen före driften.....	24
2	Lyfta last.....	25
3	Flytta last.....	26
4	Sänka last.....	27
5	Bromsa trucken.....	27
6	Parkera trucken.....	28
7	Väga last.....	28
7.1	Förbered våganordningen.....	28
7.2	Väga last.....	29
7.3	Summera och spara vikter.....	30
G	Underhåll och reparation.....	31
1	Störningar och åtgärder.....	31
2	Underhåll.....	34

2.1	Underhållsintervall.....	34
2.2	Drivmedel.....	35
3	Underhåll.....	35
3.1	Byt batterierna för våganordningens indikeringar och reglage.....	35
3.2	Säkerhetskontroll med jämna mellanrum och efter exceptionella händelser.....	36
H	Avställning, lagring och avfallshantering.....	37
1	Ingen reaktion.....	37
1.1	Ställa av trucken.....	37
1.2	Ta trucken i drift igen.....	37
2	Förvaring.....	37
2.1	Lagra truck.....	37
3	Avfallshantering.....	37
3.1	Ta lyftbordet ur drift.....	37
3.2	Avfallshandera lyftbordet.....	38

A Om denna anvisning

Denna bruksanvisning beskriver korrekt användning av de produkter som listas i kapitlet "Giltighetsområde", se sida 6. Alla Jungheinrich-produkter utvecklas och tillverkas enligt modern teknik. Vid felaktig hantering kan trots detta faror uppstå. Beakta av denna anledning motsvarande information och läs igenom bruksanvisningen noggrant. Bruksanvisningen är en del av lyftbordet och gäller för alla nämnda lyftbordsvarianter. Bruksanvisningen beskriver säker och korrekt användning i alla driftfaser.

➔ Vid alla tekniska frågor: Kontakta er auktoriserade servicepartner.

Trucken som beskrivs i denna bruksanvisning är en truck som är avsedd för lyftning och transport av gods.

1 Giltighetsområde och målgrupp

Giltighetsområde

Detta dokument gäller för följande truck:

- PTM 2.0 Scale

Målgrupper

Driftansvarig eller operatör enligt denna bruksanvisning är fysiska eller juridiska personer som använder det beskrivna lyftbordet själva eller ger någon i uppdrag att använda det. I särskilda fall (t.ex. vid uthyrning) är driftansvarig den person som åläggs driftansvaret för lyftbordet enligt gällande avtal mellan den driftansvarige och operatören av lyftbordet.

Målgrupp	Uppgifter
Driftansvarig	– Denna bruksanvisning ska förvaras vid lyftbordets användningsplats, även för senare användning. – Säkerställ att lyftbordet används korrekt och endast av utbildad och godkänd personal. – Medarbetare ska läsa och beakta bruksanvisningen och tillhörande dokument, speciellt säkerhets- och varningsanvisningarna, se sida 8. – Beakta de specifika bestämmelserna och föreskrifterna för lyftbord.
Operatörer	– Läs och beakta bruksanvisningen och tillhörande dokument, speciellt säkerhets- och varningsanvisningarna, se sida 8. – Säkerställ att lyftbordet används korrekt och enligt säkerhetsbestämmelserna.

Tab. 1: Uppgifter för operatör och användare

2 Information och anvisningar

Allmänna anvisningar



Markerar ytterligare information och förklaringar.

Varningsmeddelandena

I detta dokument används varningsanvisningar för att varna för sak- och personskador.

- Läs och beakta alltid dessa varningsanvisningar.
- Följ alla åtgärder som markeras med varningsmeddelandet.

Beroende på graden och sannolikheten för faran finns följande varningsnivåer:

FARA!

Uppmärksammar på en extremt farlig situation. Om informationen ignoreras leder det till svåra bestående skador eller dödsfall.

VARNING!

Uppmärksammar på en extremt farlig situation. Om informationen ignoreras kan det leda till svåra bestående skador eller dödsfall.

OBSERVERA!

Uppmärksammar en farlig situation. Om informationen inte beaktas kan följden bli lätta eller medelsvåra skador.

OBS!

Uppmärksammar risk för sakskador. Om informationen inte beaktas kan följden med materiella skador.

Mall för anvisningarna

Anvisningarna i dokumentet följer följande mall:

Handlingens mål

Förutsättningar

- Förutsättning för en handling.

Erforderliga verktyg och erforderligt material

- Nödvändiga verktyg och nödvändigt material (uppgifterna valfria)

- Handlingssteg
- Handlingssteg
 - Underordnade handlingssteg

Resultat

B Säkerhet

Säkerhetskapitlet ger viktig information om säker hantering av den beskrivna produkten. Om de beskrivna åtgärderna inte beaktas kan följden bli sak- och personskador, till och med dödsfall.

- Före idrifttagning och manövrering av lyftbordet: Läs säkerhetskapitlet noggrant.
- Använd det beskrivna lyftbordet endast enligt anvisningarna i dokumentet.

1 Avsedd användning

Den beskrivna trucken är konstruerad för säker transport av tunga laster och avsedd för privat och yrkesmässig användning. Vid skador som uppstår p.g.a. felaktig manövrering eller p.g.a. felaktig användning övertas inget ansvar eller garanti.

Ändamålsenliga omgivningsvillkor

Lyftbordet skadas permanent av extrema omgivningsvillkor.

- Använd endast lyftbordet enligt godkända villkor, se sida 21.
- Använd inte lyftbordet i områden eller omgivningar med hög luftfuktighet.
- Använd inte lyftbordet i områden eller omgivningar där det finns risk för explosion och brand.
- Använd inte lyftbordet i områden eller omgivningar som är kraftigt dammbelastade.
- Använd inte lyftbordet utomhus.
- Använd inte lyftbordet i områden eller omgivningar som orsakar korrosion.
- Använd inte lyftbordet utanför tillåtet temperaturområde, se sida 8.

Möjlig felaktig användning

En icke-avsedd användning av trucken utgör fara för personer och förkortar truckens livslängd.

Trucken är inte lämplig för följande användningar:

- Transport av personer.
- Transport av last i nedförs- och uppförsbackar.
- Transport av otillräcklig säkrad last.
- Transport av för tung eller ensidig upptagen last.
- Förflyttning av enheten med elektriska eller mekaniska hjälpmedel.
- Tvärupptagning av lastpallar.

Montering av tillbehör på lyftbordet

Inhämta skriftligt godkännande av tillverkaren och ansvarig myndighet före montering av tillbehör.



Tillstånd från myndigheter ersätter inte godkännandet från tillverkaren.

Möjlig felaktig användning av våganordning

En felaktig användning av våganordningen ger felaktiga resultat.

- Parkera trucken på fast och plant underlag.
- Placera lasten mitt på pallen.
- Ta bort föremål som blockerar lastredskapet.
- Reducera truckens lutning till $< 2^\circ$.
- Överskrid inte max. nominell last.
- Lyft lasten långsamt och jämnt.

2 Enskilda personers ansvar

Den driftansvariges ansvar

Ett felaktigt förberett lyftbord kan medföra svåra sak- eller personskador. Den driftansvarige är ansvarig för följande handlingar utförs:

- Säkerställ lyftbordets ändamålsenliga användning.
- Säkerställ lyftbordets tekniskt korrekta tillstånd.
- Säkerställ montering av alla varnings- och informationsskyltar på ett språk som operatören förstår på lyftbordet.
- Byt skadade eller saknade varnings- och informationsskyltar på lyftbordet.
- Säkerställ att föreskrifterna för olycksförebyggande åtgärder, säkerhetstekniska regler, föreskrifterna för avfallshantering samt riktlinjerna för drift, service och underhåll följs.
- Tillhandahåll lämplig skyddsutrustning för operatören.
- Ställ bruksanvisningen till förfogande på användningsplatsen.
- Förvara kontrollprotokollen i minst 2 år.

Operatörens ansvar

Oansvarig hantering av lyftbordet kan medföra svåra sak- eller personskador. Operatören är ansvarig för följande handlingar:

- Kunna visa kompetens att hantera lyftbordet.
- Kunna visa godkännande från den driftansvarige eller dennes juridiska ombud.
- Förbjuda otillåten användning av lyftbordet.
- Bära skyddsskor resp. skyddsutrustning enligt gällande lag- och företagsbestämmelser vid användningen.
- Överta ansvaret för lyftbordets korrekta manövrering under användningen.
- Vid skador på säkerhetsrelevanta komponenterna under användning: stäng av lyftbordet och informera arbetsledare.
- Säkerställ före upptagning att lasten är korrekt lastad och inte överskrider tillåten vikt.

3 Säkerhetsanvisningar för enskilda driftfaser

3.1 Transport

Transportera lyftbordet säkert

En otillräckligt säkrad transport kan medföra sak- och personskador.

- Ta bort lasten från lyftbordet före transport.
- Använd lyftredskap med tillräcklig nominell last.
- Säkra lastbilen eller släpet före lastningen så att den/det inte kan rulla iväg.
- Fixera fästdon endast på de avsedda fästpunkterna.
- Surra lyftbordet korrekt i fästöglorna på lastbilen eller släpet.
- Vid uppallning: Uteslut att produkten kan glida iväg eller välta med hjälp av kilar eller klossar av hårdträ.

3.2 Drift

Säker manövrering av trucken

En osäker manövrering av trucken kan medföra sak- och personskador.

- Transportera aldrig personer på lastredskapet.
- Titta alltid i färdriktningen.
- Om last begränsar sikten: Kör bakåt eller ta hjälp av ytterligare personer som varnar framför trucken.
- Ha aldrig fötter eller andra kroppsdelar i området för rullar i rörelse.
- Anpassa körhastigheten till lokala förhållandena.
- Reducera hastigheten i kurvor, vid och i trånga genomgångar och översiktliga ställen och beakta truckens mått.
- Kör inte i upp- eller nedförsbackar.
- Beakta tillräckligt bromsavstånd till framförvarande truckar.
- Anpassa bromsavståndet till underlagets egenskaper.
- Begränsa inbromsning resp. plötslig inbromsning till risksituationer.
- Vänd inte snabbt.
- Kör inte om på översiktliga ställen.
- Luta er inte ut eller sträck ut kroppsdelar i manöverområdet.
- Sänk ned last så mycket som möjligt före transport.
- Om lasten riskerar att förlora stabiliteten: Avbryt körningen och sänk ned lasten.

Beakta kraven på körbanor och arbetsområden

Om de individuella omgivningsvillkoren inte beaktas kan följden bli svåra sak- och personskador.

- Kör endast på jämna vägar som godkänts för trafik.
- Beakta tillräckligt säkerhetsavstånd mellan manöverarm och hyllor/väggar.
- Kör aldrig i upp- eller nedförsbackar om det inte uttryckligen är godkänt i detta dokument.
- Körbanans egenskaper har väsentlig betydelse för stoppsträckan. Anpassa körningen till förhållandena.
- Siktförhållandena har väsentlig betydelse för körvägen. Kontrollera att sikten är fri.
- Håll obehöriga personer på avstånd från arbetsområdet.
- Sätta endast ner och lagra last på avsedda ställen.
- Ställ aldrig last och truck permanent på körbanan och räddningsvägar eller framför nödutgångar, genomgångar, rullportar och dörrar.
- Före arbeten under upplyft last: Säkra lastredskapet med tillräckligt kraftig kedja mot att sänkas ned.

Uteslut skador på tredje part

I riskområdet finns en förhöjd skaderisk för obehöriga personer.

- Avvisa obehöriga personer från riskzonen.
- Vid risk för personskada: Avge signal i tid.
- Om personerna inte lämnar riskzonen: Stanna trucken omedelbart.



En riskzon är det område där personer kan skadas direkt eller indirekt av trucken, t.ex. av nedfallande last.

Köra i hiss och på lastbryggor

I hissar och på lastbryggor finns förhöjd fara för sak- och personskador.

- Kontrollera hissar och lastbryggor avseende den nominella lasten inkl. truckens last och förare före körningen.
- Operatören ska före körning kontrollera hissar och lastbryggor avseende lämplighet och huruvida de är godkända för körning.
- Kör i hissar och på lastbryggor med lasten framåt och håll tillräckligt avstånd till sidorna.
- Parkera trucken säkert innan personer går in i hissen eller på lastbryggor.

Förflytta last säkert

Otillräckligt säkrad last medför en ökad risk för sak- och personskador.

- Säkerställ att lasten är i korrekt skick.
- Flytta ingen last som inte är säkert och korrekt lastad.
- Om det finns risk att delar av lasten kan välta eller falla av: Vidta lämpliga skyddsåtgärder (t. ex. laststöd).

Transportera vätskor säkert

Vid transport av vätskor: kan tyngdpunkten variera kraftigt beroende på truckens läge och därigenom påverka stabiliteten kraftigt (t. ex. tankar).

- Undvik plötslig/ojämn bromsning och acceleration.
- Reducera hastigheten före och i kurvor.

3.3 Underhåll

Utföra underhållsarbeten säkert

Ett noggrant och korrekt underhåll är en av de viktigaste förutsättningarna för att lyftbordet ska fungera säkert. Om det regelbundna underhållet försummas kan det leda till stilleståndstider samtidigt som det medför olycksrisker för personer och anläggning.

- Utför underhålls- och reparationsarbeten enligt angivna intervaller, se sida 10.
- Låt endast utbildad personal utföra underhålls- och reparationsarbetena.
- Vid oklarheter: Kontakta tillverkarens kundservice.
- Använd endast originalreservdelar från tillverkaren.
- Vid reparation och byte av komponenter: Beakta lyftbordets specifika inställningsvärden.
- Säkerställ efter byte av rullar att lyftbordet inte lutar (byte måste t.ex. alltid göras samtidigt på höger och vänster sida).
- Omedelbart efter underhållsarbeten: Utför alla arbetssteg för återstart av lyftbordet, se sida 10.
- Rengör inte trucken med brännbara vätskor.
- Före arbeten på hydraulsystemet: Sänk ner lastredskapet helt.
- Före arbeten på pumpen: Säkra retur fjädern.

Använd batterierna säkert

Batterierna innehåller kemikalier, som kan läcka vid felaktig användning och medföra sak- och personskador.

- Om trucken inte ska användas under längre tid eller om batterierna är helt urladdade: Ta bort batterierna ur trucken.
- Byt alltid alla batterier samtidigt.
- Beakta polariteten vid monteringen av batterierna.
- Montera endast batterier av samma typ. Blanda aldrig olika typer av batterier eller gamla och nya batterier.
- Utsätt aldrig batterierna för extrema förhållanden.
 - Lagg dem inte på element eller andra heta ytor.
 - Utsätt dem inte för direkt solljus.
 - Släng dem inte i öppen eld.
- Om batterisyra har runnit ut: Undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor. Vid kontakt med syra på dessa ställen, spola ställena omedelbart med riklig mängd rent vatten och uppsök läkare omgående.
- Om inte annat beskrivs: Ladda inte batterierna eller reaktivera med andra medel.
- Kortslut inte batterierna.
- Öppna inte batterierna med våld.

4 Ombyggnad och förändringar

Ändra lyftbordets konstruktion och funktionssätt

Alla ändringar och ombyggnader på lyftbordets konstruktion utan tillverkarens tillstånd kan medföra svåra person- och saksador. Alla anspråk annulleras.

Om ändringar trots detta ska utföras, inhämta skriftligt tillstånd från tillverkaren, dennes ombud eller efterträdare till denne. Detta gäller bland annat, men inte endast, följande arbeten:

- Ändringar med inverkan på den nominella lasten.
- Ändringar med inverkan på stabiliteten.
- Ändringar med inverkan på manöverfunktionen.
- Ändringar med inverkan på siktförhållandena.
- Kompletteringar av påbyggnader.

Ändra aldrig lyftbordets arbetshastighet, inte heller efter godkännande av tillverkaren.

5 Kvarstående risker

Oljor, fetter, etc.

Felaktig hantering av oljor, fetter, etc. kan innebära risk för hälsa, liv och miljö.

- Använd oljor, fetter, etc. korrekt och enligt tillverkarens anvisningar.
- Låt endast utbildad fackpersonal arbeta med oljor, fetter, etc.

C Konstruktion och funktion

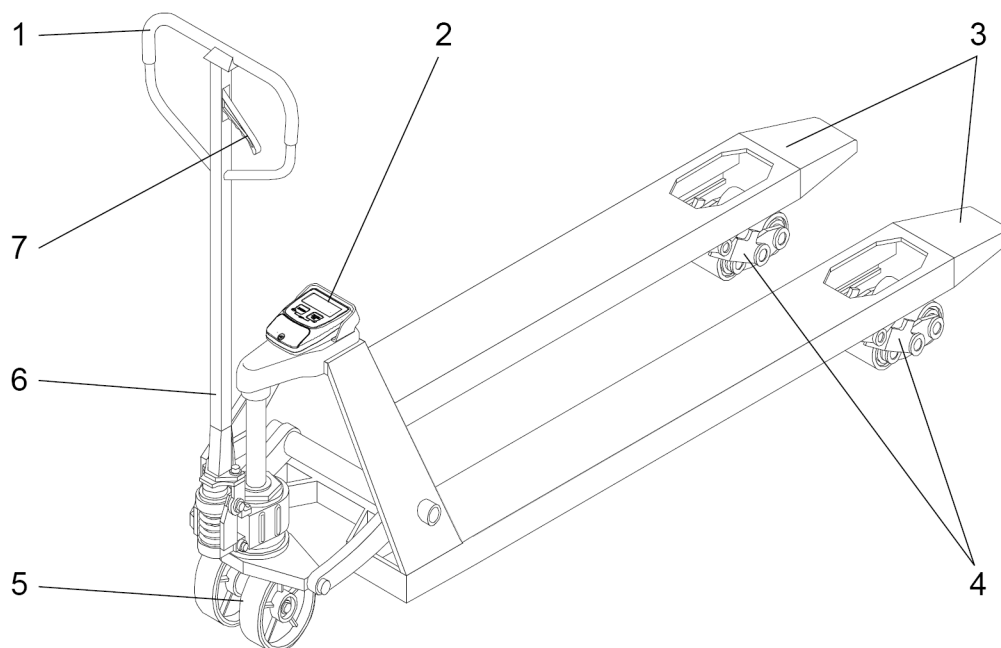


Fig. 1: Beskrivning av komponenter och funktioner

Pos.	Beteckning	Funktion
1	Båggrepp	Flytta trucken. Bygga upp hydraultryck.
2	Manöver- och displayenhet våganordning	Väga last.
3	Lastredskap	Ta upp last.
4	Lasthjul	Flytta trucken fram- och bakåt.
5	Svänghjul	Styra trucken.
6	Manöverarm	Styra trucken. Bygga upp hydraultryck.
7	Handtag "Neutral/lyfta/sänka lastredskapet"	Lyfta/sänka lastredskapet.

1 Reglage

Manöverspaken med manöverhandtaget sitter på manöverarmen.

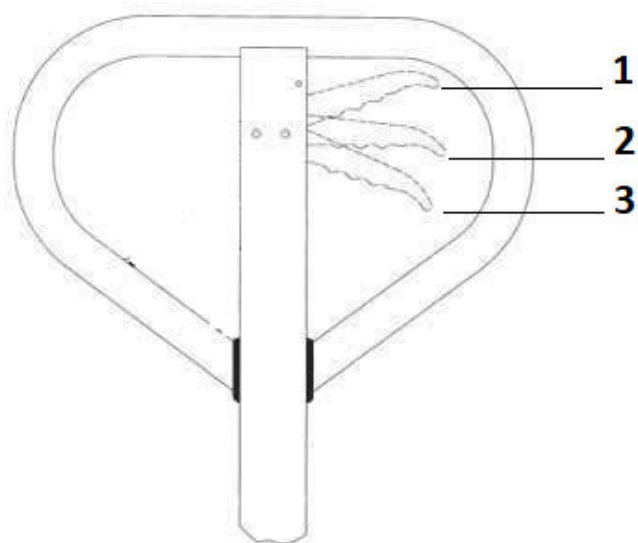


Fig. 2: Manöverspak

Pos.	Beteckning	Funktion
1	Manöverhandtaget i läget "Sänka"	Sänker lasten.
2	Manöverhandtaget i "neutralläget"	Flytta manöverarmen fritt.
3	Manöverhandtaget i läget "Lyfta"	Lyfter lasten när manöverarmen flyttas.

2 Våganordning

Display och reglage på våganordningen

→ Aktiva indikeringar visas med svarta symboler.

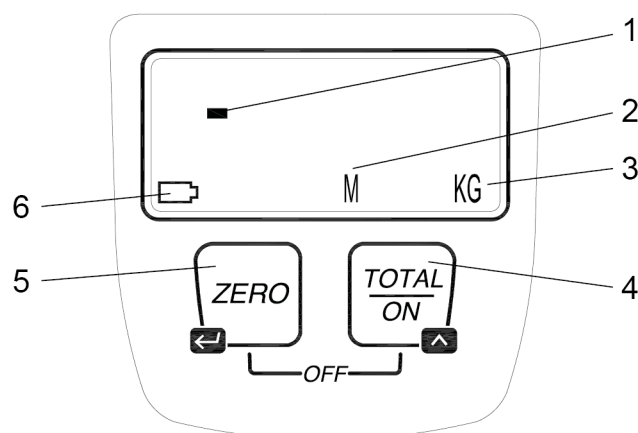


Fig. 3: Display och reglage på våganordningen

Pos.	Instrument/reglage	Funktion
1	Minustecken visas	Indikering: Tas bort lasten efter tarering av våganordningen.
2	Minne	Vikten sparas.
3	Kilogram	Vikten visas i kilogram.
4	Knapp "Total/On"	– Tillkoppla våganordningen, se sida 28. – Lägga till vikt till minnessumman, se sida 30. – Hämta delsumma. – I kombination med knappen "Nollkorrigering": Stäng av våganordningen, se sida 28.
4	Knapp "Nollpunktskorrigering"	– Tarera våganordning, se sida 28. – Genomför nollpunktskorrigering, se sida 28. – Radera minnet, se sida 30. – I kombination med knappen "Total/On": Stäng av våganordningen, se sida 28.
6	Batteridisplay	Indikering: Batterierna för display och reglage är urladdade.

Vid ett fel visas motsvarande felkod på displayen. För närmare information om felåtgärder, se sida 33.

Referenshöjdindikering

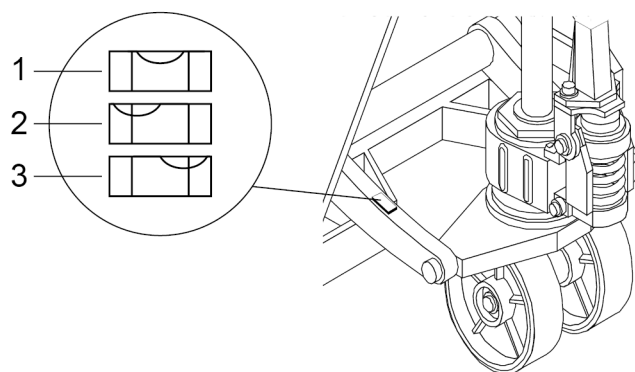


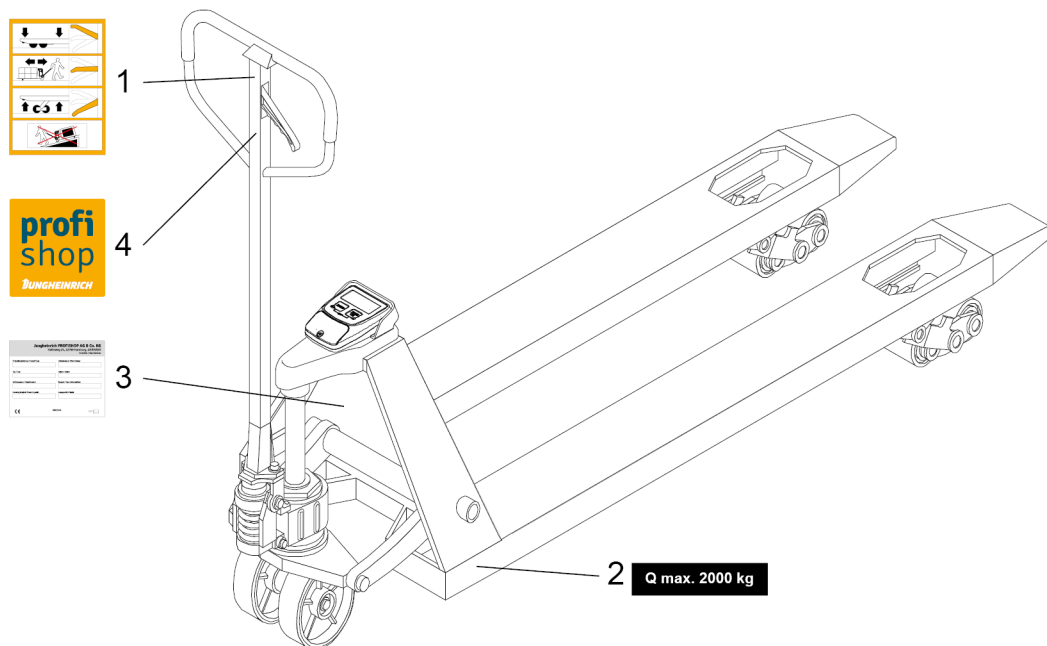
Fig. 4: Våganordningens referenshöjdindikering

Pos.	Displayenhet	Funktion
1	Referenshöjd har nåtts.	Våganordningen väger lasten.
2	Referenshöjd överskriden.	Uppmaning att sänka lasten.
3	Referenshöjd har inte nåtts.	Uppmaning att lyfta lasten.

3 Markering och märkning

3.1 Varnings- och informationsskyltar

Placering av varnings- och informationsskyltar



Pos.	Beteckning
1	Informationsskylt "Korrekt manövrering"
2	Q _{max} XXXX kg
3	Typskylt
4	Jungheinrich PROFISHOP

3.2 Typskylt

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
 Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
 Hersteller / Manufacturer

9 Produktbezeichnung / Product Type

8 Typ / Type

7 Seriennummer / Serial Number

6 Nenntragfähigkeit / Rated Capacity

Artikelnummer / Item Number

Option / Option

Baujahr / Year of Manufacture

Leergewicht / Weight

CE Made in

Fig. 5: Typskylt (exempel)

Pos.	Information
1	Tillverkarens namn och adress
2	Artikelnummer
3	Tillval
4	Tillverkningsår
5	Tjänstevikt
6	Nominell last
7	Serienummer
8	Typ
9	Produktbeteckning

D Tekniska data

1 Mått

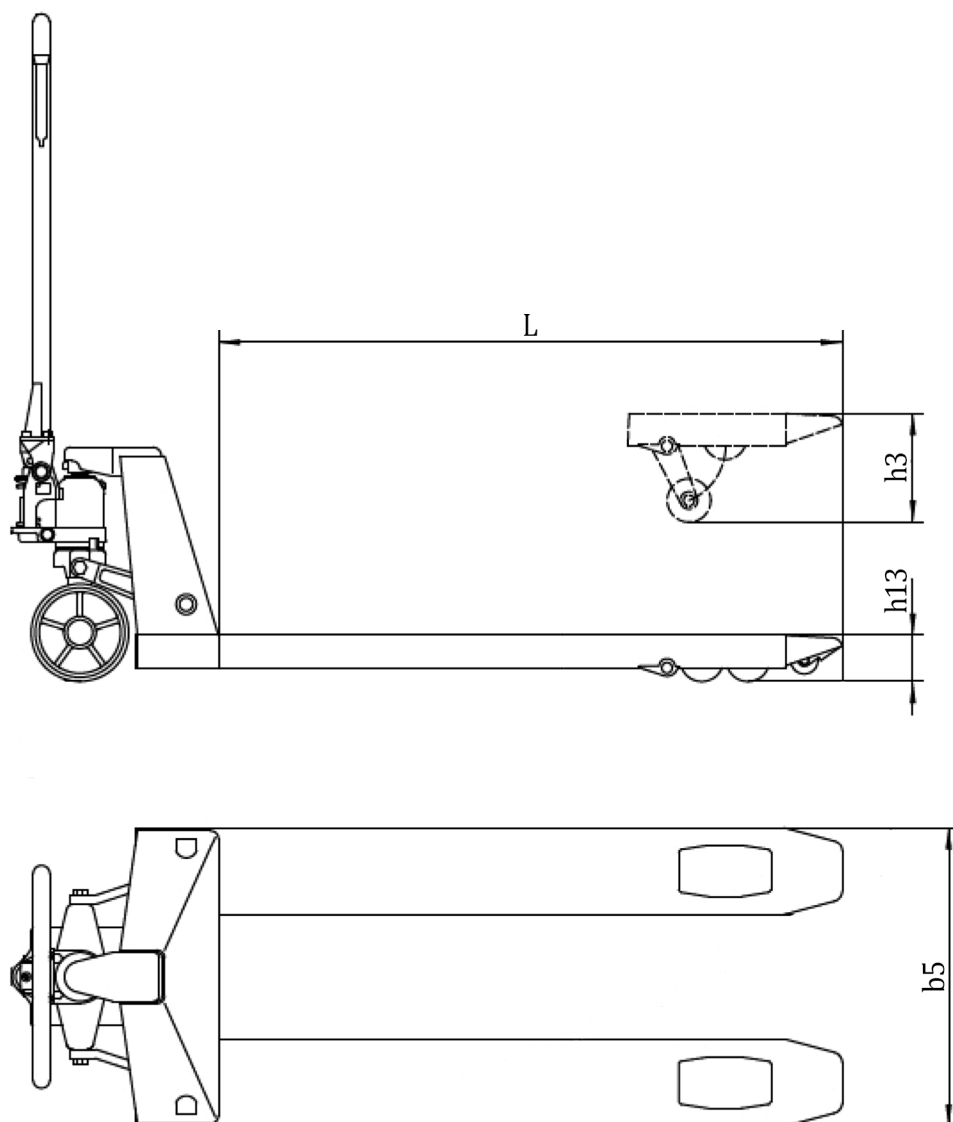


Fig. 6: Truckmått (schematiskt)

2 Effektuppgifter

Tekniska data

Beteckning	Pos.	Värde	Enhet
Allmänt			
Tillverkarens typbeteckning	-	PTM 2.0 Scale	-
Nominell last	Q	2,0	t
Grundmått			
Lyft (standardlyftstativ)	h3	200	mm
Höjd, sänkt	h13	85	mm
Total bredd	b5	540	mm
Gaffelarmslängd	L	1150	mm

Ändamålsenliga omgivningsvillkor

Villkor	Värde
Användningsområde	Inomhusanvändning
Tillåten omgivningstemperatur	-5 °C till +40 °C
Min. belysningsstyrka	50 Lx

E Första idrifttagning och transport

1 Första idrifttagande

Förbereda idrifttagning

- Kontrollera att varnings- och informationsskyltarna finns och är oskadade. Skyltar som är skadade eller saknas måste ersättas.
- Kontrollera alla levererade komponenter avseende transportskador.
- Kontrollera att saxlyftens styrdelar, rullar, hjulaxlar och axlar fungerar.
- Meddela transportskador och saknade komponenter hos transportören omgående.

2 Transport

⚠ OBSERVERA!

Otillräckligt säkrad transport!

Sak- och personskador p.g.a. osäkrad last.

- ▶ Säkra lyftbordet tillräckligt vid transport på lastbil eller släp.
- ▶ Använd fästöglorna på lastbilen eller släpet.
- ▶ Lasta endast lyftbordet med hjälp av speciellt utbildad personal och säkerställ att gällande föreskrifter följs.

⚠ WARNING!

Otillräckligt säkrad last!

Sak- och personskador p.g.a. nedfallande last.

- ▶ Använd endast kranar och lyftdon med tillräcklig nominell last.
- ▶ Fixera alltid lyftdonen i de avsedda fästpunkterna.
- ▶ Uppehåll dig aldrig under upplyft last.
- ▶ Under kranlastning: Gå inte in i riskzonen.

2.1 Surra lyftbordet

Surra trucken

- Ta bort all last från lastredskapet.
- Sänk ner lastredskapet helt och säkra med lyftlinor.
- Fäst lyftdon på de avsedda fästpunkterna och säkra dem.

Trucken är surrad och transportklar.

F Drift

OBSERVERA!

Risk för kollision med närvarande personer!

Personskador.

- ▶ Innan trucken flyttas och last lyfts eller sänks: Avvisa personer ur riskzonen.
 - ▶ Avge signaler i god tid vid risk för personskada.
 - ▶ Om personerna inte lämnar riskzonen: Stanna trucken omedelbart.
-

1 Kontrollera trucken dagligen före driften

Tack vare regelbunden kontroll upptäckts fel och störningar på lyftbordet tidigt och kan åtgärdas. Detta förlänger produktens livslängd och gör den säkrare.

Kontrollera lyftbordet före idrifttagningen vid varje arbetspass avseende skador och fel

- Ta bort lasten från lyftbordet och ställ lastredskapet i den undre positionen.
- Kontrollera alla komponentgrupper okulärt avseende deformeringar och sprickor.
- Kontrollera att lyftmekanismen fungerar korrekt och inte kärvar. Beakta därvid ovanliga ljud och blockeringar.
- Kontrollera att lastredskapet och gaffelhållarna är oskadade och inte slitna.
- Kontrollera om hydraulsystemet är otätt.
- Kontrollera att rullarna fungerar korrekt och inte kärvar.
- Kontrollera hydrauloljenivån och fyll på hydraulolja om nödvändigt.
- Kontrollera den vertikala sträckningen på lyftmekanismen.
- Kontrollera att skruvar och muttrar sitter fast ordentligt.
- Kontrollera att skyltar och varningsanvisningar är kompletta och läsbara.
- Informera arbetsledaren omedelbart om skador eller andra brister på lyftbordet eller tillsatsaggregat.
- Ta lyftbord med skador eller brister på säkerhetsrelevanta komponenter ur drift och reparera före nästa användning.

2 Lyfta last

WARNING!

Fall från höga höjder!

Frakturer och huvudskador p.g.a. fall.

► Transportera eller lyft aldrig personer med lastredskapet.

WARNING!

Otillräckligt säkrad last!

Sak- och personskador p.g.a. nedfallande last.

► Lyft endast tillräckligt säkrad last.

► Positionera lasten tyngdpunkt mitt på lyftbordet.

► Om det finns risk att delar av lasten kan välta eller falla av: Vidta lämpliga skyddsåtgärder (t. ex. laststöd).

OBS!

Om tillåten lyftkapacitet överskrids!

Skador på lyftbordet p.g.a. tung last.

► Överskrid inte tillåten max. nominell last.

Lyfta last

Förutsättningar

- Lasten är korrekt placerad på lastpallen och säkrad mot att välta.
- Lastredskap är helt sänkt.
- Kör in lastredskap långsamt under lasten, tills lasten ligger an mot gaffelryggen.
- Ställ manöverhandtaget i läget "Lyfta".
- Pumpa manöverarmen upp och ner, tills lasten når önskad höjd. Kontrollera att lasten ligger jämnt fördelad på lastredskapet.
- Ställ manöverhandtaget i "neutralläget".

Lasten är upplyft.

3 Flytta last

VARNING!

Ojämnt fördelad last!

Person- och sakskador p.g.a. last som plötsligt välter.

- ▶ Säkerställ att lasten är i korrekt skick.
- ▶ Flytta ingen last som inte är säkert och noggrant lastad.
- ▶ Om det finns risk för att delar av lasten kan välta eller ramla av ska lämpliga skyddsåtgärder vidtas (t.ex. laststöd).

OBSERVERA!

Oavsiktlig sänkning av lasten!

Personskador p.g.a. klämskador.

- ▶ Säkerställ innan manöverarmen lutas att handtaget inte står i position "Sänka".
- ▶ Håll aldrig kroppsdelar mellan lastredskap och underlag.

OBSERVERA!

Osäkert drifttillstånd!

Person- och sakskador p.g.a. störningar och oplanerade stillestånd.

- ▶ Vid störningar och oplanerade stillestånd, stoppa driften omedelbart.
- ▶ Frånkoppla trucken och säkra den mot återstart.
- ▶ Informera arbetsledaren eller tillverkarens underhållsservice.



Manöverarmen är ansluten till styrhjulen och överför de utförda styr- och körrörelserna.

Flytta last

- Ställ handtaget i "neutralläget".
- För att flytta trucken framåt resp. bakåt, tryck resp. dra i manöverarmen.
- För att styra åt vänster resp. höger flytta manöverarm åt sidan.

Trucken rör sig i den önskade riktningen.

4 Sänka last

⚠ OBSERVERA!

Tung last sänks av sig själv!

Personskador p.g.a. klämskador.

- ▶ Sänk endast ner lasten långsamt och kontrollerat.
- ▶ Håll aldrig kroppsdelar mellan lyft last och underlag.
- ▶ Använd skyddsskor.

OBS!

Förhöjd stötblastning!

Skador och felfunktioner på lyftbordet p.g.a. för snabb sänkning av lasten.

- ▶ Sänk endast ner lasten långsamt och kontrollerat.



Om trucken ska flyttas efter det att lasten har ställts ner, kontrollera då att tillräckligt med plats finns för manövreringen.

Sänka last

- Ställ manöverhandtaget i läget "Sänka".
- För att stoppa sänkningen: Släpp manöverhandtaget.
- Före den fortsatta användningen: Ställ manöverhandtaget i "neutralläget".

Lasten är nedsänkt.

5 Bromsa trucken

Bromsa trucken långsamt

- Tryck manöverarmen mot rörelseriktningen tills trucken står stilla.

Trucken har bromsats in fullständigt.

Bromsa trucken snabbt (nödbromsning)

- Ställ manöverhandtaget i läget "Sänka".
- Sänk ner lasten.

Den nedsänkta lasten bromsar trucken.

6 Parkera trucken

Parkera trucken säkert

- Parkera trucken på ett plant och jämnt underlag.
- Sänk lastredskapet helt.
- Om möjligt: Aktivera parkeringsbromsen.
- Fäll upp manöverarmen så att trucken inte stör övrig drift.

Trucken är säkert parkerad.

7 Väga last

7.1 Förbered våganordningen

Tillkoppla våganordningen

- Tryck kort på knappen "Total/On".

Våganordningen är tillkopplad.

Genomför nollpunktskorrigering

Förutsättningar

- Lastredskapet är obelastat.
 - Trucken står på fast och jämnt underlag.
 - Lastredskapet blockeras inte av andra föremål.
 - Sänk ner lastredskapet helt.
 - Tillkoppla våganordningen.
 - Lyft lastredskapet upp till referenshöjden (se sida 17).
 - Tryck på knappen "Nollpunktskorrigering".
- Nollpunktskorrigeringen har genomförts, lasten kan vägas.*

7.2 Väga last

Fastställ nettovikt

Förutsättningar

– Nollpunktskorrigeringen har genomförts.

- Tillkoppla våganordningen.
- Tarera våganordningen.
 - Ta upp tompallar.
 - Lyft lastredskapet upp till referenshöjden.
Våganordningen visar lastpallens aktuella vikt.
- Tryck på knappen "Nollpunktskorrigering".
Doe-våganordning visar värdet "0".

Våganordningen är tarerad.

- Lägg last på lastpallen eller ta upp en lastpall av samma typ med last.

Våganordningen visar lastens vikt, se sida 17.



Lastpallens vikt ignoreras.

Fastställ bruttovikt

Förutsättningar

– Nollpunktskorrigeringen har genomförts.

- Tillkoppla våganordningen.
- Ta upp lastpall med last.

Våganordningen visar vikten för lastpallen och lasten, se sida 17.

7.3 Summera och spara vikter

Summera vikter

- Fastställ nettovikten för den första lasten, se sida 28.
- Tryck på knappen "Total/On" (4).

Våganordningen visar omväxlande lastens aktuella vikt och vägningens nummer.

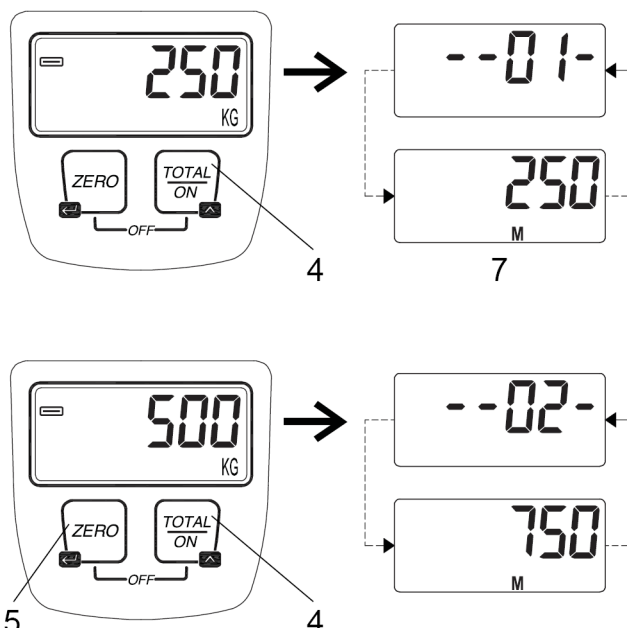
Indikeringen "minne" lyser.

- Lägg den andra lasten på lastpallen.

Våganordningen visar den aktuella vikten för den andra lasten.

- Tryck på knappen "Total/On" (4).
Våganordningen visar omväxlande lastens totalvikt och vägningens nummer.

Indikeringen "minne" lyser.



Spara den summerade vikten

Förutsättningar

– Vikterna från minst 2 laster har summerats enligt beskrivningen ovan.

- Håll knapp "Nollpunktskorrigering" intryckt i 3 sek.

Summan för alla vägda laster är sparad.

Radera minnet

Förutsättningar

– I minnet är vikter sparade.

- Tryck kort på knappen "Nollpunktskorrigering".

Minnet är raderat.

Stänga av våganordningen

- Håll knappen "Nollkorrigering" och knappen "Total/On" intryckta i minst 2 sekunder.

Våganordningen är avstängd.



Om ingen inmatning görs på 2 minuter, stängs våganordningen av automatiskt.

G Underhåll och reparation

1 Störningar och åtgärder

- Vid störning på lyftbordet: Genomför följande åtgärder för att avhjälpa störningen.
- Genomför åtgärderna vid problem eller om störningen inte har avhjälpats efter åtgärderna: Kontakta tillverkarens kundservice.

OBSERVERA!

Felaktigt underhåll!

Sak- och personskador p.g.a. fel på viktiga komponenter.

- ▶ Använd endast originalreservdelar från tillverkaren.
 - ▶ Låt endast särskilt utbildad personal utföra underhålls- och reparationsarbetena.
 - ▶ Kontrollera efter byte av rullar att trucken inte lutar (rullarna måste t.ex. alltid bytas samtidigt på höger och vänster sida).
 - ▶ Beakta de truckberoende inställningsvärdena vid reparation och byte av komponenter.
-

Felöversikt

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Lastredskapet lyfts inte trots att manöverarmen står i läget "Lyfta".	Luft i hydraulsystemet.	Lufta hydraulsystemet.
	Hydraulpumpen är defekt.	Kontrollera hydraulpumpen och byt om nödvändigt.
Lastredskapet lyfts inte, trots att hydraulpumpen fungerar felfritt.	Lasten är för tung (överlastventilen är aktiverad).	Minska lasten.
	Manöverhandtaget är inte korrekt inställda.	Ställ in manöverhandtaget eller vevstaken.
	Sänkventilen stängs inte eller ventilen är otät på grund av smuts.	Rengör sänkventilen eller vevstaken och byte om nödvändigt.
	Oljenivån i hydrauloljetanken är för låg.	Sänk ner lastredskapet och fyll på hydraulolja.
	Hydrauloljans viskositet är för hög.	Använd lämplig hydraulolja.
	Sänkventilen är inte anpassad till manöverhandtaget.	Justera vevstakens mutter.
Lastredskapet når inte den övre positionen.	Oljenivån i hydrauloljetanken är för låg.	Sänk ner lastredskapet och fyll på hydraulolja.
Lyft last sänks endast långsamt eller inte alls.	Omgivningstemperaturen är för låg, hydrauloljan är för tjock.	Byt till högre omgivningstemperatur.
	Hydraulcylindern är skadad eller deformationerad.	Reparera komponenter eller låt byta dem.
Lyft lastredskapet sänks automatiskt.	Hydraulenheten är otät.	Kontrollera hydraulenheten och byt om nödvändigt.
	Sänkventilen stängs inte eller ventilen är otät på grund av smuts.	Ställ in, rengör eller byt ventilen.

Våganordningens fel- och varningsindikeringar

Indikering	Möjlig orsak	Åtgärd
Våganordningens display för indikeringar och reglage oläslig	Drifttemperaturen har under- eller överskridits.	Beakta omgivningstemperaturen.
	Kontakten är lös eller inte ansluten	Anslut kontakten korrekt.
	Strömkretsen inte sluten.	Kontrollera kablarna och reparera vid behov.
	Batterispänningen för låg.	Byt batterier.
	Vägningsystemet är överbelastat.	Minska lasten.
	Signal till AD-omvandlaren är för hög.	Låt kontrollera sensoranslutningen.
	Signal till AD-omvandlaren saknas.	Låt kontrollera sensoranslutningen.
	Nollpunktskorrigering har raderats.	Genomför nollpunktskorrigering.
	Nollpunktskorrigeringen är lägre än det tidigare värdet och lägre än 25 eller värdet är 0.	Genomför nollpunktskorrigering.
	Batterierna för display och reglage är fullständigt urladdade.	Byt batterier.
	Minnet är fullt (maximal indikering är 99,999 kg).	Radera minnet.

2 Underhåll

OBSERVERA!

Okontrollerad rörelse hos trucken!

Person- och sakskador p.g.a. plötslig truckrörelse.

- ▶ Parkera trucken säkert när den inte ska användas och före underhållsarbeten.
- ▶ Om möjligt: Stäng av trucken.
- ▶ Om möjligt: Använd parkeringsbromsen.

OBSERVERA!

Inaktiverade säkerhetsanordningar!

Person- och sakskador p.g.a. fränkopplade säkerhetsanordningar.

- ▶ Fränkoppla aldrig säkerhetsanordningar (t. ex. nödstoppbrytare).
- ▶ Låt endast utbildad fackpersonal utföra reparationer.

2.1 Underhållsintervall

Förutsättningar

- Lyftbordet används i enskiftsdrift.
- Lyftbordet används under normala arbetsförhållanden, se sida 8.
- Utför underhåll på lyftbordet enligt angivna intervall.
- I miljöer som ställer högre krav, t.ex. mycket dammig miljö eller stora temperaturvariationer, eller vid flerskiftsarbete: Korta intervallerna motsvarande villkoren.

Underhållsintervall	Underhåll
Dagligen.	Kontrollera trucken före användning, se sida 24
Efter rengöring och efter underhållsarbeten.	– Smörj trucken på avsedda ställen, se sida 35. – Kontrollera och avlufta hydraulsystemet och/eller fyll på olja.
Efter de första 100 drifttimmarna.	– Efterdra hjulmuttrar och bultar. – Kontrollera om hydraulsystemet är otätt. – Kontrollera att låsringar, låsstift och sprintar finns.
Varje månad.	– Smörj alla lager och axlar med långtidsverkande smörjmedel. – Ta bort smuts och främmande föremål.
Var tredje månad.	Kontrollera sänkventilens inställning.
Efter 4000 drifttimmar, dock minst var sjätte månad.	– Kontrollera hydrauloljan och byt om nödvändigt (oftare, om oljan är mycket mörk, smutsig eller sotig). – Kontrollera alla delar avseende slitage och byt defekta delar.
En gång om år eller efter exceptionella händelser.	Låt genomföra säkerhetskontroll med jämna mellanrum och efter exceptionella händelser, se sida 36.

2.2 Drivmedel

Smörjmedel

Smörjmedel		Värde	Enhet
Hydraulolja	Oljetyp	ISO VG 32	-
	Viskositet	30	cSt vid 40 °C
	Påfyllningsmängd	0,4	liter
Universalsmörjmedel		MoS2-haltigt glidlack	-

3 Underhåll

3.1 Byt batterierna för våganordningens indikeringar och reglage

⚠ OBSERVERA!

Utrunnen batterisyra!

Frätande på hud, ögon och slemhinnor.

- För att förhindra läckage ur batterier: Beakta anvisningarna för säker hantering av batterier.
- Om batterisyra har runnit ut: Undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor.
- Vid kontakt med batterisyra: Spola ställena omedelbart med riklig mängd rent vatten och uppsök läkare omgående.

OBS!

Läckage ur batterier!

Batterisyra skadar trucken.

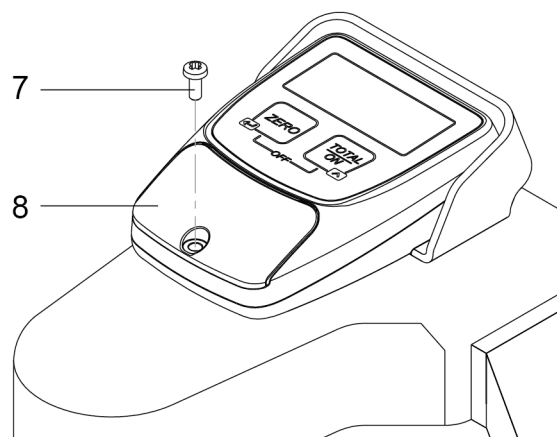
- Ta alltid ut förbrukade batterier ur trucken omedelbart.
- Om trucken inte ska användas under en längre tid: Ta bort batterierna ur trucken.

Byt batterier

Förutsättningar

- Batterispänningen för låg för fortsatt drift.
- Batteriindikeringen lyser.

- Stäng av våganordningen.
- Lossa skruven på batterifacket (7) och ta av batteriskyddet (8).
- Ta bort förbrukade batterier och avfallshandtera enligt gällande bestämmelser.
- Rengör batteri- och truckkontakter.
- Sätt in nya batterier: (typ LR6/AA, 1,5 V).
- Beakta polariteten!
- Sätt i batteriskyddet (8) och dra åt skruven (7).



3.2 Säkerhetskontroll med jämna mellanrum och efter exceptionella händelser

- Utför alltid säkerhetskontrollerna enligt de nationella föreskrifterna. Dessa kan avvika från stegen nedan.

Förutsättningar

- Kontrollören är kvalificerad för den följande kontrollen.
- Kontrollören är oberoende av företaget och ekonomiska villkor och bedömer lyftbordet enbart med hänsyn till säkerheten.
- Kontrollören måste ha tillräckliga kunskaper och erfarenhet för att kunna bedöma lyftbordets skick och skyddsutrustningens funktion enligt teknikens regler och grundprinciperna för kontroll av lyftbord.
- Kontrollera lyftbordets tekniska skick avseende risker för olycksfall.
- Kontrollera lyftbordet noggrant avseende skador som kan ha orsakats av felaktig användning.
- Skapa ett skriftligt kontrollprotokoll och spara det i minst 2 år. Ansvaret för kontrollprotokollet har den driftansvarige.
- Åtgärda fastställda brister före nästa användning av lyftbordet.
- Efter godkänd kontroll: Klistra fast kontrollmärket väl synligt på lyftbordet.

H Avställning, lagring och avfallshantering

1 Ingen reaktion

1.1 Ställa av trucken

- Rengör lyftbordet noga.
- Kontrollera hydrauloljenivån och fyll på hydraulolja om nödvändigt.
- Applicera ett tunt olje- eller fettskikt på alla omålade mekaniska komponenter.
- Smörj lyftbordet.

1.2 Ta trucken i drift igen

- Rengör lyftbordet noga.
- Smörj lyftbordet.
- Kontrollera om det finns kondensvatten i hydrauloljan. Byt hydrauloljan om nödvändigt.
- Ta lyftbordet i drift.
- Gör en fullständig funktionskontroll omedelbart efter idrifttagningen.

2 Förvaring

2.1 Lagra truck

OBS!

Felaktig lagring!

Materiella skador.

- Lagra endast trucken i torra och frostfria utrymmen.
- Palla upp trucken så att rullarna kan rotera fritt.

Lagra truck

Förutsättningar

- Trucken ska tas ur drift längre än 2 månader (t.ex. av drifttekniska skäl).
- Förberedd avställningen enligt beskrivningen ovan, se sida 37.
- Parkera trucken säkert i ett torrt, frostfritt utrymme.
- Palla upp trucken så att rullarna kan rotera fritt.
- Skydda trucken mot korrosion och damm, t.ex. med en presenning.
- Om trucken ska tas ur drift längre än 6 månader: Kom överens med tillverkarens kundservice om nödvändiga åtgärder.

3 Avfallshantering

3.1 Ta lyftbordet ur drift

- Följ användarlandets gällande bestämmelser vid urdrifttagningen av lyftbordet.

3.2 Avfallshantera lyftbordet

- Beakta nationella bestämmelser för avfallshanteringen av lyftbordet och oljor, fetter, etc.